Nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam **Vương quốc Anh và Bắc Ai len**

THÔNG BÁO HỢP TÁC

Nhân chuyến thăm Vương quốc Anh của Chủ tịch nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam Trần Đức Lương, từ ngày 22 đến ngày 26 tháng 5 năm 2004, Ngài Nghị sỹ Quốc hội Gareth Thomas, Thứ trưởng thứ nhất Bộ Phát triển Quốc tế Anh và Bắc Ai len thông báo về khoản đóng góp 60 triệu Bảng Anh mà Bộ của mình dự định tài trợ cho Chương trình Tín dụng hỗ trợ xoá đói giảm nghèo (PRSC) cho các năm 2004 đến 2006.

PRSC là một công cụ viện trợ hỗ trợ ngân sách mới do Ngân hàng Thế giới đề xuất có sự tham gia tài trợ của một số nhà tài trợ khác. Chương trình này sẽ cấp vốn trực tiếp cho Ngân sách của Chính phủ Việt Nam để hỗ trợ các chiến lược của Chính phủ về xoá đói giảm nghèo. Những nguồn lực này được phân bổ thông qua việc sử dụng các thủ tục và hệ thống của Chính phủ Việt Nam. Việc đóng góp của chính phủ Anh được thể hiện bằng Biên bản Ghi nhớ giữa Bộ Phát triển Quốc tế và Ngân hàng Thế giới.

Việc đóng góp của chính phủ Anh thông qua Bộ phát triển Quốc tế thể hiện sự ghi nhận những thành tựu của Chính phủ nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam trong lĩnh vực thúc đẩy phát triển kinh tế và con người cũng như xoá đói giảm nghèo.

Luân đôn, ngày 25 tháng 5 năm 2004

Ngài Võ Hồng Phúc
Bộ trưởng
Bộ Kế hoạch và Đầu tư

Ngài Nghị sỹ Quốc hội Gareth Thomas
Thứ trưởng thứ nhất
Bộ Phát triển Quốc tế

Socialist Republic of Viet Nam

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

PARTNERSHIP ANNOUNCEMENT

On the occasion of the visit to the United Kingdom of President Tran Duc Luong, of the Socialist Republic of Vietnam, between 22-26 May 2004, Mr Gareth Thomas M.P., Parliamentary Under Secretary of State for the Department for International Development of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland would like to announce his Department's intended contribution of £60 million (Sixty Million Pounds Sterling) by way of co-financing of the Poverty Reduction Support Credit (PRSC) between 2004 and 2006.

The PRSC is a relatively new budget support aid instrument formulated by the World Bank and co-financed by a number of donors. It provides funds directly to the Government of Vietnam's budget to support the Government's own strategies for growth and poverty reduction. These resources are allocated using the Vietnamese Government's own systems and procedures. The UK contribution is accountable under a Memorandum of Understanding between DFID and the World Bank.

The UK's Department for International Development's contribution to the PRSC recognises the achievements of the Government of the Socialist Republic of Vietnam in promoting economic growth and human development and in reducing poverty.

London, 25 May 2004

H.E. Mr. Vo Hong Phuc
Minister

Mr. Gareth Thomas M.P.
Parliamentary Under Secretary of State

BỘ NGOẠI GIAO

Số : 79/2004 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH

Hà Nội, ngày 18 tháng 8 năm 2004

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT. Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng



Nguyễn Hoàng Anh

Nơi nhận :

- Văn phòng Quốc hội (để báo cáo),
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo và đăng Công báo)
- Bộ Kế hoạch và Đầu tư,
- Bộ Tài chính,
- Ngân hàng Nhà nước Việt Nam,
- Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Vương quốc Anh,
- Vụ Châu Âu 2, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao,
- Lưu trữ, Bộ Ngoại giao.

Thông báo hợp tác giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Liên hiệp Vương quốc Anh và Bắc Ai-len có hiệu lực từ ngày 25 tháng 5 năm 2004.